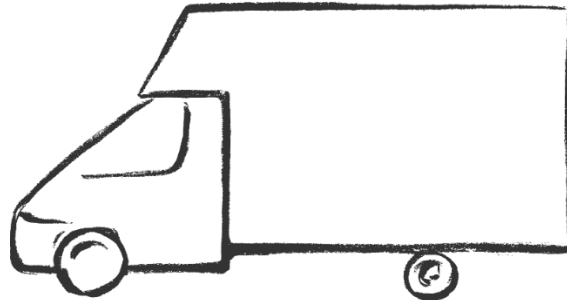


# Livre de bord

## Baldinger Plateforme élévatrice

**Nous vous remercions pour votre confiance et  
bienvenue à bord**



**Carrosserie Baldinger AG**

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 1 von 12

## Table des matières

1.	Plateforme élévatrice.....	3
c.	Commande radio (jusqu'à l'été 2023 avec Safetypoint jaune) .....	4
2.	Capacité de la plateforme élévatrice .....	9
3.	Garantie et instruction de service .....	10
4.	Postface.....	12

### Carrosserie Baldinger AG

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 2 von 12

# 1. Plateforme élévatrice

## a. Témoin de contrôle pour la plateforme élévatrice

Le bouton-poussoir rouge dans la cabine du véhicule régule l'alimentation principale de la plateforme élévatrice. Pour le chargement et déchargement, appuyez sur le bouton-poussoir pour qu'il s'allume. Le témoin ne doit pas allumer pendant la conduite.



---

## b. Protection pour la plateforme élévatrice



### Carrosserie Baldinger AG

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 3 von 12

### c. Commande radio (jusqu'à l'été 2023 avec Safetypoint jaune)

La communication radio peut être seulement allumée via le bouton vert et le contact au Safty Point.

Ouvrir et fermer de la plateforme élévatrice uniquement possible avec deux doigts.



---

### d. Actionnement de secours

Si la radio et le panneau de commande tombent en panne, actionnement de secours peut être utilisée pour fermer la plateforme élévatrice, pour conduire à l'atelier de réparation le plus proche. Pour ce faire, ouvrez la boîte grise avec un tournevis et appuyez sur les boutons correspondants.

A b été 2022, les touches se trouvent sous le couvercle noir du groupe principal, à l'arrière gauche et à l'extérieur. Pour cela, desserrer l'écrou central à l'arrière du couvercle et retirer le couvercle.



---

### Carrosserie Baldinger AG

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf







Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 4 von 12

**e. Fonctions Télécommande (à partir de l'été 2023)**


Abbildung 1 Fernbedienung



Abbildung 2 Safetypoint

Bouton	Fonction	double-clic sur les touches (cliquer 2 fois rapidement et rester sur la touche la deuxième fois)	Safetypoint nécessaire (tenir l'ordinateur de poche directement contre le Safetypoint et appuyer sur les deux touches)
START	System Start	-	-
STOP	System Stopp	-	-
	Soulever	X	-
 + 	Fermer	-	X
	Abaisser	X	-
 + 	Ouvrir	-	X

**Carrosserie Baldinger AG**

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

 Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 5 von 12

**f. Codage du système (appairage à partir de l'été 2023)**

Le codage du système (appairage) est une opération nécessaire si vous souhaitez remplacer soit le récepteur radio, soit la télécommande.

1. dès que le récepteur radio est alimenté en courant, une DEL JAUNE commence à clignoter lentement
2. dans les 15 secondes :
  - Appuie sur START de la télécommande pour démarrer l'appareil.
  - Maintenez ensuite trois touches quelconques de la télécommande enfoncées simultanément (sauf STOP), jusqu'à ce que le voyant JAUNE de la télécommande clignote trois fois.
3. après le triple flash, le récepteur radio / télécommande est couplé et ce "couplage" reste valable jusqu'à ce qu'un nouveau couplage soit effectué.



Abbildung 3 Funkempfänger



Abbildung 4 Fernbedienung

**Carrosserie Baldinger AG**

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 6 von 12

**a. Coupler Safetypoint (à partir de l'été 2023)**

La technologie Safetypoint rend le fonctionnement des appareils portables sûr et réduit le risque d'accident en évitant les dommages aux personnes ou aux biens à proximité des pièces mobiles ainsi qu'à l'utilisateur.



Abbildung 5 Fernbedienung mit Safetypoint




Abbildung 6 Systemübersicht



App aus App-Store laden

1. Ouvrez l'application Sistematica SmartApp sur votre téléphone (un login n'est pas nécessaire).
2. Connectez l'APP / le téléphone via Bluetooth à votre télécommande.  
(accédez au menu, recherche BT et connectez-vous à la télécommande)

3.  Dans l'APP, sélectionnez 'TAG' : La paire actuelle d'UID attribués s'affiche.

4.  Sélectionnez 'PAIRING Safetypoint'.  
- Ensuite, pour TAG#1, placez votre téléphone à proximité du premier TAG/Safetypoint ou scannez le code QR.  
- Répétez pour TAG#2

5.  L'affectation se termine par la confirmation de la combinaison des deux TAG Safetypoint.

**!** Si un TAG doit être remplacé, les deux doivent à nouveau être couplés, car ils fonctionnent comme un système.

**Carrosserie Baldinger AG**

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

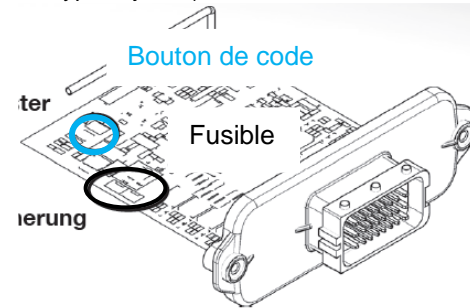
Téléfon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 7 von 12

f. Commande radio ne fonction pas... (jusqu'à l'été 2023 avec Safetypoint jaune)

Si présent, vérifiez si la diode radio de l'unité de puissance est allumée.

La formation du récepteur et de l'émetteur portable

1. Débranchez l'alimentation du récepteur
2. Dévissez le couvercle du récepteur
3. Appuyez le bouton bleu clair et reconnectez l'alimentation en même temps.
4. Appuyez le bouton bleu clair jusqu'à ce que le voyant rouge du récepteur clignote.
5. Vous avez maintenant 15 secondes pour :
6. Appuyez 3 boutons sur l'émetteur de poche en même temps (peu importe les trois que vous choisissez)
7. Lorsque vous relâchez les boutons, le voyant rouge du récepteur doit s'éteindre.
8. Appuyez sur le bouton de démarrage de l'émetteur portable



**Carross** Position de la clé de codage et du fusible (récepteur)

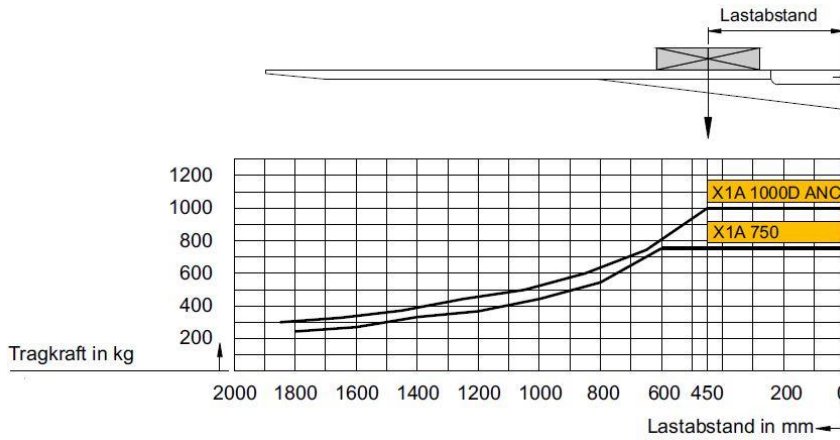
Heinrich-Gasse 2, 8170 Grenchen

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 8 von 12



## 2. Capacité de la plateforme élévatrice

Lastdiagramm für die Sörensen-Ladebordwände: X1A 750 und X1A 1000 D ANC



Veillez noter la capacité de charge maximale de la plateforme élévatrice.

### Carrosserie Baldinger AG

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 9 von 12

### 3. Garantie et instruction de service

On garantit à l'acheteur une impeccabilité relative au progrès de la technique, en ce qui concerne la matière première et le travail. La garantie entre en vigueur le jour de la livraison. Elle est valable pour la durée de 24 mois ou 100'000 km selon la première occurrence.

On peut faire valoir les revendications pour la réparation de défauts uniquement auprès d'entreprises reconnues pour l'entretien de l'objet. Ils doivent être annoncés immédiatement après la constatation du défaut.

La garantie donne droit selon les exigences techniques au remplacement ou à la réparation des pièces défectueuses. Les pièces remplacées deviennent propriété de l'usine qui a livré l'objet.

Les coûts découlant de travail de garantie de l'enlèvement et l'installation de pièces ne sont pas à la charge du client, sauf si elles sont causées par des changements dans l'objet de l'achat.

Les travaux de garantie sont facturés selon les temps-indices du fabricant.

Les pièces originales montées sous garantie sont sous garantie jusqu'à échéance de la garantie de l'objet.

Toutes les autres revendications, notamment le remboursement d'un dégât direct ou indirect, sont exclues.

Les revendications de garantie sont exclues, si le défaut est en rapport avec un des points suivants :

si l'objet a été réparé par une entreprise non reconnue pour son entretien

si l'acheteur n'a pas respecté les instructions pour l'utilisation de l'objet (mode de fonctionnement, plan de service, etc.)

si des pièces ont été montées dans l'objet, dont l'utilisation n'a pas été approuvée par l'usine ou si l'objet a été modifié d'une manière non approuvée de l'usine

non-respect des obligations de la documentation des travaux de service

#### **Carrosserie Baldinger AG**

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 10 von 12

non-respect des obligations de remplir du livre de bord  
infraction aux instructions du livre de bord  
Effectuer des travaux sans disposition précédente avec Baldinger

L'usure naturelle est exclue de la garantie. C'est aussi valable pour des dommages dus à une utilisation incorrecte ou à la surcharge.

Nous vous prions d'observer nos conditions de coopération commerciale sous  
<http://baldinger-ag.ch/agb/>

***Des temps d'indisponibilité de véhicule ne peuvent pas être reconnus et remboursés par Carrosserie Baldinger AG25.***

**Carrosserie Baldinger AG**

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 11 von 12

## 4. Postface

Si vous avez des questions supplémentaires au sujet de votre véhicule ou voulez-vous dire que le carnet de bord n'est pas complet, nous vous prions de vous adresser à la Carrosserie Baldinger AG s'il vous plaît. Là questions, suggestions et commentaires sont toujours les bienvenus.



**Nous vous souhaitons beaucoup de joie avec votre véhicule et toujours bonne voyage.**

### **Carrosserie Baldinger AG**

Heinrich-Stutz-Strasse 23 - CH-8902 Urdorf

Telefon 043 455 70 90 - Fax 043 455 70 99 Internet [www.baldinger-ag.ch](http://www.baldinger-ag.ch) Email [kontakt@baldinger-ag.ch](mailto:kontakt@baldinger-ag.ch) Seite 12 von 12